

www.e-rara.ch

The natural history of the Tineina

Gelechia. Part I

**Stainton, Henry T.
Zeller, Professor
Douglas, John William
Frey, Professor**

London, 1865

ETH-Bibliothek Zürich

Shelf Mark: Rar 14772: 9

Persistent Link: <https://doi.org/10.3931/e-rara-74438>

No. 24. Gelechia hermannella.

www.e-rara.ch

Die Plattform e-rara.ch macht die in Schweizer Bibliotheken vorhandenen Drucke online verfügbar. Das Spektrum reicht von Büchern über Karten bis zu illustrierten Materialien – von den Anfängen des Buchdrucks bis ins 20. Jahrhundert.

e-rara.ch provides online access to rare books available in Swiss libraries. The holdings extend from books and maps to illustrated material – from the beginnings of printing to the 20th century.

e-rara.ch met en ligne des reproductions numériques d'imprimés conservés dans les bibliothèques de Suisse. L'éventail va des livres aux documents iconographiques en passant par les cartes – des débuts de l'imprimerie jusqu'au 20e siècle.

e-rara.ch mette a disposizione in rete le edizioni antiche conservate nelle biblioteche svizzere. La collezione comprende libri, carte geografiche e materiale illustrato che risalgono agli inizi della tipografia fino ad arrivare al XX secolo.

Nutzungsbedingungen Dieses Digitalisat kann kostenfrei heruntergeladen werden. Die Lizenzierungsart und die Nutzungsbedingungen sind individuell zu jedem Dokument in den Titelinformationen angegeben. Für weitere Informationen siehe auch [Link]

Terms of Use This digital copy can be downloaded free of charge. The type of licensing and the terms of use are indicated in the title information for each document individually. For further information please refer to the terms of use on [Link]

Conditions d'utilisation Ce document numérique peut être téléchargé gratuitement. Son statut juridique et ses conditions d'utilisation sont précisés dans sa notice détaillée. Pour de plus amples informations, voir [Link]

Condizioni di utilizzo Questo documento può essere scaricato gratuitamente. Il tipo di licenza e le condizioni di utilizzo sono indicate nella notizia bibliografica del singolo documento. Per ulteriori informazioni vedi anche [Link]

No. 24. GELECHIA HERMANNELLA.

PLATE VIII. FIG. 3.

How noticeable.—Larva.

If in the months of July and September we examine plants of *Chenopodium* and *Atriplex*, we shall find that some of the leaves have a greenish-blotched appearance, caused by the irregular tracks of a mining larva, which has left behind it a considerable amount of greenish excrement; on opening these leaves we shall find a whitish-green larva, with a brownish head, and not unfrequently beautifully mottled with crimson; this will be the larva of *Gelechia Hermannella*.

How noticeable.—Imago.

If at the end of May and beginning of June, or in the month of August, we use the sweeping-net amongst plants of *Chenopodium* and *Atriplex*, we may not improbably obtain specimens of a beautiful *Gelechia*, of which the anterior wings are bright reddish-orange with the base and hind margin black, with a slender fascia before the middle, three short longitudinal streaks beyond, and the subapical spots silvery; these would be the perfect insects of *Gelechia Hermannella*.

Mode of Life.

The larva feeds on *Chenopodium* and *Atriplex*, mining the leaves; they form at first narrow, winding,

La Chenille.—Comment la trouver.

Si, dans les mois de Juillet et de Septembre, nous examinons des pieds de *Chenopodium* et d'*Atriplex*, nous trouverons sur quelques feuilles de ces plantes des plaques verdâtres, produites par les mines irrégulières d'une chenille qui a laissé derrière elle une quantité assez considérable d'excrément verdâtre; si lorsque nous ouvrons une de ces feuilles nous y trouvons une chenille d'un vert-blanchâtre à tête brunâtre, et assez souvent élégamment bigarrée de cramoisi, cette chenille est celle de la *Gelechia Hermannella*.

Le Papillon.—Comment le trouver.

Si, vers la fin de Mai ou au commencement de Juin ou en Août, nous fauchons parmi les pieds du *Chenopodium* et de l'*Atriplex*, nous obtiendrons probablement quelques individus d'une belle *Gelechia*, dont les ailes antérieures sont d'un orangé-rougeâtre vif, avec la base et le bord postérieur noirs, et une bande étroite avant le milieu, trois courtes stries longitudinales au-delà du milieu et les taches subapicales argentées; ce sont les papillons de la *Gelechia Hermannella*.

Manière de vivre.

La chenille se nourrit du *Chenopodium* et de l'*Atriplex*, en minant les feuilles; les mines forment d'abord

No. 24. GELECHIA HERMANNELLA.

PLATE VIII. FIG. 3.

Auffinden der Raupe.

Wenn man im Juli und September die Chenopodien und Meldepflanzen untersucht, so wird man bemerken, dass manche Blätter ein grünliches, grossfleckiges Ansehen haben; dieses wird von den unregelmässigen Zügen einer minirenden Raupe veranlasst, welche eine ansehnliche Menge grünlicher Excremente hinter sich lässt. Oeffnet man ein solches Blatt, so wird man ein weisslich grünes Räu-chen mit gelbbräunlichem Kopf und oft mit Karmoisinfarbe schön gefleckt, darin finden, und dies ist die Raupe der *Gelechia Hermannella*.

Auffinden des Schmetterlings.

Wenn man zu Ende Mai und Anfang Juni oder im August die Chenopodien und Meldepflanzen abkäscht, so wird man wahrscheinlich Exemplare einer schönen *Gelechia* erhalten, deren Vorderflügel lebhaft orangeroth mit schwarzer Basis und schwarzem Hinterrande sind, und eine schmale Silberbinde vor der Mitte und drei solche Längsstreifen dahinter und eben solche hintere Gegenflecke haben. Solche Schaben gehören zu *Gelechia Hermannella*.

Lebensweise.

Die Raupe lebt auf *Chenopodium* und *Atriplex* als Blattminirerin. Sie bildet zuerst schmale, gewundene,

Modus larvam inveniendi.

Qui mensibus Julio et Septembri *Chenopodiorum* aut *Atriplicum* herbam perscrutatur, in nonnullis foliis maculas virescentes inveniet, quas tractibus inconditis larvæ cujusdam cuniculos agentis et multa excrementa virescentia relinquentis effectas esse apparet. In talibus maculis larvas albido-virides capite brunnescenti et interdum colore chermesino egregie variegatas detegat, nec eæ aliæ sunt *Gelechiæ Hermannellæ* larvæ.

Modus imaginem inveniendi.

Majo mense exeunte Junique initio vel Augusto mense inter *Chenopodi* et *Atriplicis* herbam excipuli ope detergendo fieri facile potest, ut *Gelechias* pulchras capiamus, quæ in alis anterioribus colorem læte rufaurantiacum, basi ac margine postico nigris, habent tenuique fasciâ ante medium, lineis ternis post medium et maculâ costali ante apicem argenteis distinguuntur. Non dubium est, quin tales ad *Gelechiam Hermannellam* pertineant.

Vitæ ratio.

Larva *Chenopodii* et *Atriplicibus* nutritur. Cuniculum agens a principio meatus angustos et tortuosos

rather concentric galleries, and afterwards large blotches, which remain greenish, only with a mottled appearance, being nearly filled with dark green excrement; they move readily from one leaf to another, and when full fed they descend to the ground and spin a light cocoon amongst leaves. There are two broods in the year, the larvæ which feed in July producing moths in August, and the larvæ which feed in September pass the winter in the pupa state, and appear in the perfect state towards the end of May or beginning of June of the following year.

Description of the Imago.

This has no resemblance with any other species of the genus, but has a most extraordinary resemblance with *Æcophora Schæfferella*; it is true the latter is a larger insect, with the ground colour of the anterior wings not so red, and of course can be instantly distinguished by the different form of the posterior wings; but *Schæfferella* shows on the anterior wings a slender fascia before the middle, three longitudinal streaks beyond it and two spots towards the hind margin silvery, but these markings have all a bluish tinge, of which we see no trace in *Hermannella*. Moreover, *Hermannella* has near the base a short oblique silvery streak from the costa, and a small silvery spot near the inner margin, and these have no representatives in *Æcophora Schæfferella*; on the other hand *Schæfferella* has a silvery spot near the inner margin beyond the

des galeries étroites, tortueuses, un peu concentriques, et ensuite de grandes plaques, qui restent d'une couleur verdâtre, étant presque remplies d'excrément d'un vert foncé; elles passent avec facilité d'une feuille à une autre, et lorsqu'elles ont atteint leur développement complet, elles descendent sur la terre et filent un cocon léger parmi les feuilles. Il y a deux générations par an; les chenilles qui se nourrissent en Juillet, donnent des papillons en Août, et les chenilles qui se nourrissent en Septembre passent l'hiver à l'état de chrysalide, et les papillons sont éclos vers la fin de Mai ou au commencement de Juin de l'année suivante.

Description du Papillon.

Cette espèce n'a point de ressemblance avec aucune autre de ce genre, mais elle présente une ressemblance singulière avec l'*Æcophora Schæfferella*; il est vrai que cette dernière espèce est plus grande, et le fond des ailes antérieures n'est pas si rouge, aussi peut-on la distinguer de suite par la coupe des ailes postérieures; mais elle nous montre comme l'*Hermannella* sur les ailes antérieures une étroite bande avant le milieu, trois stries longitudinales au-delà du milieu, et deux taches vers le bord postérieur argentées; cependant ces dessins ont tous une teinte bleuâtre, dont nous ne voyons aucune trace chez l'*Hermannella*. Outre cela l'*Hermannella* possède près de la base une courte strie oblique costale argentée, et une petite tache argentée près du bord interne, et nous n'en voyons aucune indication chez l'*Æcophora Schæfferella*; de l'autre côté la *Schäf-*

ziemlich concentrische Gänge, später aber grosse Flecke, die grünlich bleiben, nur mit etwas geschecktem Ansehen, weil sie beinahe ganz mit dunkelgrünen Excrementen angefüllt sind. Sie wandert mit Leichtigkeit von einem Blatt zum andern. Wenn sie erwachsen ist, begiebt sie sich an die Erde und spinnt ein leichtes Cocon zwischen Blättern. Es giebt jährlich zwei Generationen. Von den im Juli vorhandenen Raupen erscheinen die Schmetterlinge im August; von denen, die im September fressen, überwintern die Puppen, um gegen das Ende des Mai und zu Anfang Juni des nächsten Jahres sich in Schmetterlinge zu verwandeln.

Beschreibung des Schmetterlings.

Diese Art hat mit keiner ihrer Gattung Aehnlichkeit, eine desto auffallendere aber mit *Æcophora Schäfferella*. Zwar ist diese grösser und hat auf den Vorderflügeln keine so rothe Grundfarbe, und lässt sich natürlich an der Gestalt der Hinterflügel sofort unterscheiden; allein sie zeigt auf den Vorderflügeln eine dünne, silberne Binde vor der Mitte, drei solche Längsstriche hinter derselben und zwei gleichfarbige Flecke gegen den Hinterrand. Alle diese Zeichnungen haben eine bläuliche Färbung, die der *Hermannella* gänzlich abgeht. Ausserdem hat *Hermannella* nahe der Basis einen kurzen, von dem Vorderrande schräg herabkommenden Silberstrich und einen kleinen Silberfleck nahe am Innenrande; diese zwei Zeichen fehlen der *Schäfferella*, während diese dagegen einen Silberfleck nahe am Innenrand hinter der Mitte, unter

circa idem fere punctum ducit, postea magnas plagas efficit, quæ virescentem colorem retinent, qui tamen, quum excrementis pæne impletæ sint, nonnihil marmoratus est. Ac facile animal ex uno folio transit in aliud. Ubi adolevit, ad terram demissa folliculum levem construit inter folia delapsa. Bis quotannis hæc species gignitur; ex iis larvis, quæ per Julium vivunt, imagines Augusto fiunt; ex iis autem, quas mensis September profert, chrysalides per hiemem quiescunt, nec prius quam Maji proximi fine vel ineunte Junio imagines perficiuntur.

Imaginis descriptio.

Hæc species nulli alii in toto genere similis est; sed mira quædam similitudo inter eam et *Æcophoram Schäfferellam* intercedit. *Schäfferella* major est et colore alarum anteriorum primario minus rufotititur; atque, ut par est, facillime alarum posteriorum formâ ab illâ distinguitur; sed negari non potest ei quoque in alis anterioribus strigam esse ante medium et ternas lineolas post medium maculasque binas adversus marginem posticum easque omnes habere colorem argenteum, quamquam hic color magis cærulescit, quod secus est in *Hermannellâ*. Præterea in *Hermannellâ* strigula brevis obliqua argentea prope basim adest a costâ demissa et macula parva argentea prope marginem dorsalem—quarum nihil in *Æc. Schäfferellâ* apparet; pro his *Schäfferella* maculam argenteam prope marginem dorsalem post medium, os-

middle (beneath the three longitudinal streaks), to which we see nothing analogous in *Hermannella*; and, besides this, in *Hermannella* the subapical dorsal spot is on the inner margin, whereas in *Schäfferella* it is at some distance from it.

Expansion of the wings $4-4\frac{1}{2}$ lines. Head and face dark bronzy-grey. Palpi whitish, with the tip of the terminal joint fuscous. Antennæ blackish. Anterior wings bright reddish-orange, with the base black; a short oblique streak from the costa near the base, and a small spot near the inner margin, are silvery; before the middle is a slender, slightly oblique, silvery fascia, margined with black, and followed by a black blotch on the costa; beyond it are three short longitudinal silvery streaks (one on the costa, one on the disc, and one, much shorter, on the fold); on the costa, before the apex, is a short silvery streak, pointing inwards, and on the inner margin, at the anal angle, is a small silvery spot; these appear to represent the usual subapical spots; a few silvery scales lie towards the middle of the hind margin, which is otherwise black; cilia blackish. Posterior wings dark greyish-fuscous, with the cilia rather paler.

Thorax black, with a slight bronzy gloss. Abdomen dark greyish-fuscous, with the anal tuft pale ochreous. Anterior and middle legs with the femora whitish-grey, the tibiæ fus-

ferella a une tache argentée près du bord interne derrière le milieu (au-dessous des trois stries longitudinales), à laquelle il n'y a rien d'analogue chez l'*Hermannella*; et enfin chez l'*Hermannella* la tache dorsale subapicale est placée sur le bord interne, tandis que chez la *Schäfferella* elle en est assez éloignée.

Envergure des ailes $4-4\frac{1}{2}$ ". La tête et le front sont d'un gris-bronzé obscur. Les palpes sont blanchâtres, avec le bout de l'article terminal brunâtre. Les antennes sont noirâtres. Les ailes antérieures sont d'un orangé-rougeâtre vif, avec la base noire; une courte strie oblique de la côte près de la base, et une petite tache près du bord interne sont argentées; avant le milieu il y a une étroite bande argentée, un peu oblique, bordée de noir et suivie par une tache noire sur la côte; au-delà d'elle il y a trois courtes stries longitudinales argentées (dont une sur la côte, une sur le disque, et une, plus courte, sur le pli); sur la côte, avant le bout, il y a une courte strie argentée, s'inclinant vers la base, et sur le bord interne, à l'angle anal, il y a une petite tache argentée; celles-ci paraissent représenter les taches ordinaires subapicales; quelques écailles argentées se trouvent au milieu du bord postérieur, qui pour le reste est noir; les franges sont noirâtres. Les ailes postérieures sont d'un gris-brunâtre foncé, avec les franges un peu plus pâles.

Le corselet est noir, avec un léger reflet bronzé. L'abdomen est d'un gris-brunâtre foncé, avec la touffe anale d'un ochracé pâle. Les pattes antérieures et intermédiaires ont les

den drei Längsstreifen, aufzuzeigen hat, für den sich bei *Hermannella* nichts Entsprechendes findet. Ausserdem liegt bei *Hermannella* der subapicale Innenrandfleck auf dem Innenrande, bei *Schäfferella* in einiger Entfernung davon.

Flügelspannung 4—4½". Kopfhaare und Gesicht dunkel erzfärbig-grau. Taster weisslich mit brauner Spitze des Endgliedes. Fühler schwärzlich. Vorderflügel lebhaft orangeroth mit schwarzer Basis. Ein kurzer, schräg vom Vorderande herabgehender Strich und ein Fleckchen nahe am Innenrande sind silbern. Vor der Mitte ist eine dünne, ein wenig schräge, schwarz gesäumte Silberbinde, hinter welcher ein schwarzer Fleck am Vorderande folgt. Dann kommen drei kurze, silberne Längsstreifen, der erste auf dem Vorderrande, der zweite im Mittelfelde, der dritte, viel kürzere auf der Falte. Auf dem Vorderrande ist vor der Flügelspitze ein kurzer Silberstrich, der nach innen zeigt, und auf dem Innenrande ist am Innenwinkel ein kleiner Silberfleck; diese zwei Zeichen scheinen die Stellvertreter der gewöhnlichen hinteren Gegenflecke zu sein. Ein paar Silberschuppen zeigen sich noch gegen die Mitte des Hinterrandes, der sonst schwarz ist. Franzen schwärzlich. Hinterflügel dunkelgraubräunlich mit etwas lichterem Franzen.

Rückenschild schwarz, schwach erzfärbenglänzend. Hinterleib dunkelgraubräunlich mit hell ochergelbem Afterbusch. An den Vorder- und Mittelbeinen sind die Schenkel

tendit infra lineolas ternas jacentem, cujus vestigium nullum in *Hermannella* videmus; denique hujus macula dorsalis postica in ipso margine dorsali est, quom in *Schäfferella* nonnihil ab eo distet.

Explicatio alarum 4—4½". Capilli et facies obscure æneo-cinerea. Palpi albidii, apice articuli tertii fusco. Antennæ nigricantes. Alæ anteriores læte rufø-aurantiacæ, basi nigræ. Strigula brevis a costâ prope basim oblique descendit; ejus color, ut maculæ parvæ prope marginem dorsalem argenteus est. Ante medium fascia tenuis argentea et nigro-marginata cursu subobliquo transit; deinde in costâ litura nigra sequitur, quam tres striolæ breves argenteæ (prima in costâ sita, secunda in disco, tertia, quæ multo brevior est, in plicâ) per longitudinem ductæ excipiunt. Ex costâ ante apicem lineola brevis argentea introrsus directa est, et in margine dorsali ad angulum analem macula parva argentea conspicitur; linea hæc et macula locum macularum duarum ante apicem oppositarum tenere videntur. Ad medium marginem posticum, cujus color niger est, squamæ paucæ argenteæ sparsæ sunt. Cilia nigricant. Alæ posteriores obscure cinereo-fuscescunt et cilia paulo dilutiora habent.

Thorax niger, leviter æneo nitens. Abdomen obscure cinereo-fuscescens, fasciculo anali pallide ochraceo. Pedum anticorum et mediorum femora incana, tibie fuscæ, tarsi cineras-

cous, the tarsi greyish, with the ends of the joints whitish; posterior legs with the femora whitish, the tibiae dark fuscous externally, with two pale ochreous spots, above with pale greyish-ochreous hairs; tarsi fuscous, internally much paler, with the ends of the joints whitish.

Underside of the anterior wings of a uniform dark fuscous, with the cilia rather greyer.

Description of the Larva.

Length 3 lines. Plump; yellowish-white or greenish-white; very variable in its markings; before it is full fed almost unicolorous; when nearly full fed it is generally beautifully mottled with crimson, with four crimson spots on each segment; head pale brown, the posterior lobes showing faintly through the anterior edge of the second segment.

Geographical Distribution.

This insect does not appear generally distributed in England; I believe it occurs in several localities round London, and has also been observed at Cambridge, Birkenhead, Scarborough and Redcar. On the Continent it appears of more frequent occurrence, and has been observed in many localities in Germany, Switzerland and Italy (where it has been noticed as far south as Naples). It likewise occurs in the Island of Corsica, in Belgium, in Finland, in Livonia, and in Southern Russia in Casan.

cuisse d'un gris-blanchâtre; les tibias brunâtres, les tarse grisâtres, avec les bouts des articles blanchâtres; les pattes postérieures ont les cuisses blanchâtres, les tibias d'un brunâtre foncé extérieurement, avec deux taches d'un ochracé pâle, en-dessus garnis de poils d'un ochracé-grisâtre pâle; les tarse sont brunâtres, plus pâles à l'intérieur, avec les bouts des articles blanchâtres.

Le dessous des ailes antérieures est d'un brunâtre foncé uniforme, avec les franges un peu plus grises.

Description de la Chenille.

Longueur 3". Dodue; d'un blanc-jaunâtre ou verdâtre, mais variant beaucoup quant à ses dessins; avant qu'elle a atteint son développement complet, elle est presque unicolore, mais lorsqu'elle a atteint presque son développement complet, elle est ordinairement joliment bigarrée de cramoisi, avec quatre taches cramoisies sur chaque segment; la tête est d'un brun pâle, les lobes postérieurs se laissant apercevoir faiblement au bord antérieur du deuxième segment.

La Distribution Géographique.

Cette espèce ne paraît pas être répandue partout en Angleterre; je crois qu'elle se trouve en plusieurs localités autour de Londres, et elle a été de plus observée à Cambridge, à Birkenhead, à Scarborough et à Redcar. Sur le Continent elle paraît être plus répandue, et on l'a observée en divers endroits en Allemagne, en Suisse et en Italie (où on l'a trouvée même à Naples). Elle se trouve aussi en Corse, en Belgique, en Finlande, en Livonie, et dans la Russie méridionale à Casan.

weissgrau, die Schienen braun, die Füsse grau mit weisslichen Enden der Glieder; an den Hinterbeinen die Schenkel weisslich, die Schienen aussen dunkelbraun mit zwei hell-ochergelben Flecken, auf der Schneide mit langen, grau ochergelblichen Haaren, die Füsse aussen braun, innen viel heller mit weisslichen Enden der Glieder.

Unterseite der Vorderflügel einfarbig dunkelbraun, mit etwas graueren Franzen.

Beschreibung der Raupe.

Länge 3." Dick, gelblichweiss oder grünlichweiss, in den Zeichnungen sehr veränderlich. Ehe sie ausgewachsen ist, ist sie fast einfarbig; in voller Grösse ist sie gewöhnlich schön carmoisinroth gescheckt, mit vier solchen Flecken auf jedem Segment. Kopf hell gelbbraun; seine hinteren Lappen scheinen durch den Vorderrand des zweiten Segments schwach hindurch.

Geographische Verbreitung.

Diese Art zeigt sich in England nicht als allgemein verbreitet; ich glaube sie kommt in mehreren Gegenden um London vor; ausserdem findet sie sich bei Cambridge, Birkenhead, Scarborough und Redcar. Auf dem Continent hat sie offenbar eine viel weitere Verbreitung, indem sie in vielen Gegenden Deutschlands, in der Schweiz und in Italien (wo sie bis nach Neapel verbreitet ist) beobachtet wurde. Auch auf Corsica lebt sie; desgleichen in Belgien, Finland, Liefland, und im südlichen Russland bei Casan.

centes, articulorum apicibus albidis; pedum posticorum femora albida, tibiæ exterius obscure fuscae maculisque duabus pallide ochraceis ornatae, superius pilis pallidis, cinereo-ochraceis vestitæ; tarsi exterius fusci, interius multo dilutiores, articulorum apicibus albidis.

Alæ anteriores subtus obscure fuscae, unicolores; ciliis magis cinereis.

Larvæ descriptio.

Longitudo 3". Obesa, ex flavido vel ex viridi alba, signis admodum variabilibus. Antequam adolescat, fere unicolor est; quum maturitati appropinquat, chermesino elegantissime variëgata esse solet; color enim chermesinus in singulis segmentis in quaternas maculas colligitur. Caput ejus dilute brunneum est, et lobi ejus per anticum secundi segmenti marginem pellucet.

Patria.

Non per omnes Angliæ partes propagata esse hæc species videtur; circa Londinum pluribus locis adesse eam censeo; præterea ad Cantabrigiam, Birkenhead, Scarborough, Redcar. In Continenti multo abundantior est, unde multis in Germaniæ tractibus, in Helvetiâ et in Italiâ (ubi usque ad Neapolim vagatur) inventa est. Nec deest in insulâ Corsicâ, apud Belgas, in Russiæ provinciis: Finlandiâ, Livoniâ, Casanensi.

Synonymy.

This species was first described in 1781 by Fabricius in his "Species Insectorum," under the name of *Tinea Hermannella*, the word "silvery," accidentally omitted in the description then (though it occurs in the diagnosis), is supplied in the "Entomologia Systematica," and the "silvery base" clearly indicates that it was this species, and not *Æcophora Schæfferella*, that he had before him. Villers, in his "Entomologia Faunæ Suecicæ Descriptionibus aucta," blindly copies the description of the "Species Insectorum." Donovan in 1796 gave a rough figure of it, and very brief description, in the 5th volume of his "Natural History of British Insects," under the name of *Phalæna Schæfferella*. Hübner gave a much better figure in his "Sammlung Europäischer Schmetterlinge," under the name of *Tinea Zinckeella*. Treitschke in 1833 gave the first detailed description of it in his "Schmetterlinge von Europa," under the name of *Æcophora Hermannella*, having recognized the identity of Hübner's *Zinckeella* with the Fabrician *Hermannella*. Stephens, in his "Illustrations," describes the insect under the name of *Glyphipteryx Schæfferella*, and his description of *Glyphipteryx Zinckella* would also appear to have been made from specimens of this insect, though it is by no means satisfactory. Duponchel describes and figures it in his "Lépidoptères de France," under the name of *Æcophora Hermannella*, and the name is retained by Eversmann in his "Fauna Lepidopterologica Volgo-Uralensis." Stainton, in his volume of the "Insecta Britannica,"

Synonymie.

Cette espèce fut décrite d'abord en 1781 par Fabricius dans ses "Species Insectorum," sous le nom de *Tinea Hermannella*; le mot "argenté," qui y a été omis dans la description (quoiqu'on le trouve dans le diagnose), est ajouté dans l'"Entomologia Systematica," et l'expression la "base argentée" nous montre distinctement que c'est cette espèce, et non pas l'*Æcophora Schæfferella*, dont cet auteur parle. Villers, dans son "Entomologia Faunæ Suecicæ Descriptionibus aucta," copie aveuglement la description des "Species Insectorum." Donovan en 1796 donna une figure grossière et une très-courte description de cette espèce dans le cinquième volume de sa "Natural History of British Insects," sous le nom de *Phalæna Schæfferella*. Hübner en donna une figure excellente dans sa "Sammlung Europäischer Schmetterlinge," sous le nom de *Tinea Zinckeella*. Treitschke en 1833 en donna la première description détaillée dans ses "Schmetterlinge von Europa," sous le nom d'*Æcophora Hermannella*, ayant reconnu l'identité de la *Zinckeella* de Hübner avec l'*Hermannella* de Fabricius. Stephens dans ses "Illustrations" décrit l'insecte sous le nom de *Glyphipteryx Schæfferella*, et sa description de la *G. Zinckella* paraît aussi avoir été faite d'après des individus de cet insecte, quoiqu'elle soit peu suffisante. Duponchel décrit et figure l'espèce dans ses "Lépidoptères de France," sous le nom d'*Æcophora Hermannella*, et ce nom est conservé par Eversmann dans sa "Fauna Lepidopterologica Volgo-Uralensis." Stainton dans son volume des "Insecta Bri-

Synonymie.

Zuerst ist sie von Fabricius in den "Species Insectorum" 1781 als *Tinea Hermannella* beschrieben worden. Das in der Diagnose vorhandene Wort "silbern" ist hier in der Beschreibung durch einen Zufall ausgelassen, aber in der "Entomologia Systematica" nachgeholt. Die "silberne Basis" zeigt deutlich, dass Fabricius unsere vorliegende Art und nicht *Æcophora Schifferella* gemeint hat. Villers schrieb aber in seiner "Entomologia Faunæ Suevicæ Descriptionibus aucta" die Beschreibung der "Species Insectorum" blind nach. Donovan gab 1796 im 5ten Theil seiner "Natural History of British Insects" eine rohe Abbildung und eine sehr kurze Beschreibung unter der Benennung *Phalæna Schifferella*. Viel besser ist die von Hübner in seiner "Sammlung Europäischer Schmetterlinge" als *Tinea Zinckella* gelieferte Abbildung. Die erste ausführliche Beschreibung verfasste Treitschke 1833 in seinen "Schmetterlingen von Europa;" er nannte die Art *Æcophora Hermannella*, weil er die Identität der Hübnerschen *Zinckella* mit *Hermannella* Fabr. erkannt hatte. Stephens beschrieb das Insect in seinen "Illustrations" als *Glyphipteryx Schifferella*; auch seine Beschreibung von *Glyphipteryx Zinckella* scheint nach Exemplaren derselben Art verfasst zu sein, wenn auch auf eine durchaus ungenügende Weise. Bei Duponchel kommt die Art in den "Lépidoptères de France" in Abbildung und Beschreibung als *Æcophora Hermannella* vor, welche Benennung Eversmann in der "Fauna Lepidopterologica Volgo-Uralensis" beibehielt.

Synonymia.

Fabricius hanc speciem anno 1781 in libro, quem *Species Insectorum* inscripsit, nomine *Tineæ Hermannellæ* primus distinxit; accidit autem, ut in descriptione vocabulum "argenteus," quo in diagnosi usus est, omitteretur, sed in *Entomologiâ Systematicâ* recte restitutum videmus. Ac "basis argentea" certo testimonio est, Fabricium nostram, non, quod quis suspicetur, *Æcophoram Schifferellam* ante oculos habuisse. Villers in *Entomologiam Faunæ Suevicæ Descriptionibus auctam* temere et incaute verba e Fabricii *Species Insectorum* transcripsit. Donovan in quinta parte operis sui (*Natural History of British Insects*) anno 1796, hanc speciem nomine *Phalænæ Schifferellæ* brevissime descripsit et figurâ mediocri illustravit. Multo eam melius Hübner pinxit in notissimis suis tabulis, sed nomen *Tineæ Zinckellæ* tribuit. Copiosam descriptionem primus Treitschke anno 1833 confecit in opere de *Lepidopteris Europæis*, ac nomen *Æcophoræ Hermannellæ*, quum *Zinckellam* Hübnerianam non differre ab *Hermannellâ* Fabricianâ didicisset, reddendum speciei jure censuit. Stephens in *Illustrationum libro Glyphipterygem Schifferellam* appellavit, nec errare videmur, si eum in describendâ *Glyphipt. Zinckellâ* ejusdem speciei specimina imitatum, sed in eâ re exiguâ diligentiam usum esse arguamus. Postquam Duponchel in opere "*Lépidoptères de France*" hanc *Æcophoram Hermannellam* appellavit et eo nomine delineavit, Eversmann eodem modo in *Faunâ suâ Volgo-Uralensi* dicendam putavit. Sed Stainton in libro de *Insectis Britan-*

describes it under the name of *Gelechia Hermannella*; and under this name it has since been described by Frey in his "Tineen und Pterophoren der Schweiz." Herrich-Schäffer, in his "Schmetterlinge von Europa," describes it under the name of *Anacampsis Hermannella*. Haworth no doubt intended this species by his *Tinea Schäfferella*, but the description he gives is quoted from Linné, and, therefore, really refers to *Æcophora Schäfferella*.

Hence the synonymy will be as follows:—

Tinea Hermannella—

Fabricius, Species Insectorum, ii.
p. 509.
Ent. Syst. iii. 2, p. 324.

Æcophora Hermannella—

Treitschke, Schmett. v. Europa,
ix. 2, p. 174.
Duponchel, Lép. de France, xi. p.
477, pl. 306, fig. 2.
Eversmann, Fauna Lepid. Vol.-
Ural. p. 597.

Gelechia Hermannella—

Stainton, Ins. Brit. Lep. Tin.
p. 136.
Frey, Tineen u. Pteroph. der
Schweiz, p. 131.

Anacampsis Hermannella—

Herrich-Schäffer, Schmett. v.
Europa, v. p. 198.

Phalæna Schäfferella—

Donovan, Brit. Insects, v. fig. 175.

Glyphipteryx Schäfferella—

Stephens, Illustr. Haust. iv. p. 272.

Tinea Zinckeella—

Hübner, Samml. Europ. Schmett.
figs. 401, 402.

? *Glyphipteryx Zinckella*—

Stephens, Illustr. Haust. iv. p. 272.

? *Tinea Schäfferella*—

Haworth, Lep. Brit. p. 574.

annica" l'a décrite sous le nom de *Gelechia Hermannella*, et ensuite Frey l'a décrite dans ses "Tineen und Pterophoren der Schweiz" sous la même désignation. Herrich-Schäffer la décrit dans ses "Schmetterlinge von Europa" sous le nom d'*Anacampsis Hermannella*. Haworth a sans doute eu en vue cette espèce en parlant de *Tinea Schäfferella*, mais la description qu'il cite est celle de Linné, et s'applique en effet à l'*Æcophora Schäfferella*.

D'où la synonymie en sera comme suit:—

Tinea Hermannella—

Fabricius, Species Insectorum, ii.
p. 509.
Ent. Syst. iii. 2, p. 324.

Æcophora Hermannella—

Treitschke, Schmett. v. Europa,
ix. 2, p. 174.
Duponchel, Lép. de France, xi.
p. 477, pl. 306, fig. 2.
Eversmann, Fauna Lep. Vol.-
Ural. p. 597.

Gelechia Hermannella—

Stainton, Ins. Brit. Lep. Tin.
p. 136.
Frey, Tineen u. Pteroph. der
Schweiz, p. 131.

Anacampsis Hermannella—

Herrich-Schäffer, Schmett. v. Eu-
ropa, v. p. 198.

Phalæna Schäfferella—

Donovan, Brit. Insects, v. fig. 175.

Glyphipteryx Schäfferella—

Stephens, Illustr. Haust. iv. p. 272.

Tinea Zinckeella—

Hübner, Samml. Europ. Schmett.
fig. 401, 402.

? *Glyphipteryx Zinckella*—

Stephens, Illustr. Haust. iv. p. 272.

? *Tinea Schäfferella*—

Haworth, Lep. Brit. p. 574.

Stainton beschrieb dann in den "Insecta Britannica" die Art als *Gelechia Hermannella*, und ebenso benannte sie Frey in den "Tineen und Pterophoren der Schweiz." In Herrich-Schäffer's "Schmetterlingen von Europa" heisst sie *Anacampsis Hermannella*. Ohne Zweifel hat Haworth diese Art unter seiner *Tinea Schafferella* gemeint; allein da er seine Beschreibung aus Linné entnahm, so bezieht sie sich in der Wirklichkeit auf *Cecophora Schafferella*.

Wir haben also folgende Synonymie:—

Tinea Hermannella—

Fabricius, Species Insectorum, II.
p. 509.

Ent. Syst. III. 2, p. 324.

Cecophora Hermannella—

Treitschke, Schmett. v. Europa,
IX. 2, S. 174.

Duponchel, Léop. de France, XI.
p. 477, Pl. 306, Fig. 2.

Eversmann, Fauna Lep. Volgo-
Ural. p. 597.

Gelechia Hermannella—

Stainton, Ins. Brit. Lep. Tin. p.
136.

Frey, Tineen und Pteroph. der
Schweiz, S. 131.

Anacampsis Hermannella—

Herrich-Schäffer, Schmett. von
Europa, V. S. 198.

Phalæna Schafferella—

Donovan, Brit. Insects, V. Fig. 175.

Glyphipteryx Schafferella—

Stephens, Illustr. Haust. IV. p. 272.

Tinea Zinckeella—

Hübner, Samml. Europ. Schmett.
Fig. 401, 402.

? *Glyphipteryx Zinckella*—

Stephens, Illustr. Haust. IV. p. 272.

? *Tinea Schafferella*—

Haworth, Lep. Brit. p. 574.

VOL. IX.

nici Hermannellam inter *Gelechias* collocavit, quod exemplum Frey in libro de Tineis et Pterophoris Helvetiæ sequutus est. Herrich-Schäffer in opere de Lepidopteris Europæ aptiorem locum inter *Anacampsidæ* invenisse sibi visus est. Non dubium est, quin Haworth, quum *Tineam Schafferellam* describeret, eandem ante oculos habuerit; sed quum satis haberet Linnæi verba pro suis accipere, accidit, ut ad *Cecophoram Schafferellam* solam referri possent.

Hos igitur locos de eâ habemus:—

Tinea Hermannella—

Fabricius, Species Insect. ii. p. 509.

Ent. Syst. iii. 2, p. 324.

Cecophora Hermannella—

Treitschke, Schmett. v. Europa,
ix. 2, p. 174.

Duponchel, Léop. de France, xi.
p. 477, tab. 306, fig. 2.

Eversmann, Fauna Lep. Volgo-
Ural. p. 597.

Gelechia Hermannella—

Stainton, Ins. Brit. Lep. Tin.
p. 136.

Frey, Tin. u. Pteroph. d. Schweiz,
p. 131.

Anacampsis Hermannella—

Herrich-Schäffer, Schmett. v. Eu-
ropa, v. p. 198.

Phalæna Schafferella—

Donovan, Brit. Insects, v. fig. 175.

Glyphipteryx Schafferella—

Stephens, Illustr. Haust. iv. p. 272.

Tinea Zinckeella—

Hübner, Samml. Europ. Schmett.
fig. 401, 402.

? *Glyphipteryx Zinckella*—

Stephens, Illustr. Haust. iv. p. 272.

? *Tinea Schafferella*—

Haworth, Lep. Brit. p. 574.

T

